

Lobo Rojo y Caperucita Feroz

Elsa Bornemann

Editorial: Alfaguara Infantil

Lugar y fecha de edición: Buenos Aires, diciembre de 2011

Ilustraciones: Cynthia Orensztajn

Cantidad de páginas: 48

Serie: Morada (desde 8 años)



Guía de lectura

1. La autora

Elsa Bornemann nació en Buenos Aires. Es Profesora en Letras, egresada de la Universidad de Buenos Aires. Ejerció la docencia en todos los niveles, dictó numerosos cursos y conferencias, integró variedad de mesas redondas y jurados. Comenzó a publicar libros para niños y adolescentes en los años 70, y su Literatura sigue vigente, siempre recolectando el aprecio de sus lectores que se renuevan generacionalmente. Es una de las más destacadas escritoras argentinas y ha recibido por su labor un amplio reconocimiento nacional e internacional.

Entre sus numerosos premios se destacan: Lista de Honor del Premio Internacional "Hans Christian Andersen" por *Un elefante ocupa mucho espacio*, galardón otorgado por IBBY (International Board on Books for Young People) por primera vez para un escritor argentino, al considerársele un ejemplo de literatura con Importancia Internacional (sic); sede Suiza de IBBY, 1976; la Faja de Honor de Sade (Sociedad Argentina de Escritores), 1972, por *El espejo distraído*; Cuadro de Honor en la selección The White Ravens, Alemania 1988 por *El último mago o Bilembambudín*; Medalla Alicia Moreau de Justo, Comisión de Reconocimiento Mujeres a Mujeres, 1995, por el conjunto de su obra literaria. Diploma al Mérito del Premio Konex, 1994 y 2004 y Konex de Platino por las décadas 1984-1994 y 1994-2004.

2. Síntesis del libro

Personajes: los protagonistas son Lobo Rojo y Caperucita Feroz. Otros personajes son el lobito Negro, la mamá de Rojito, la abuela.

Lugar: el bosque de Zarzabalanda.

Argumento: Una nena de trenzas rubias, solitaria y silenciosa, controla los caminos del bosque en busca de pieles para su capa. Lobo Rojo debe atravesarlo para visitar a su abuelita: enfrentarse a la temible Caperucita Feroz será todo un desafío.

Análisis: El cuento es una parodia del clásico infantil *Caperucita Roja*, relato popular que primero fue reelaborado por Charles Perrault (s. XVII) y, posteriormente, por los hermanos Grimm (s. XIX).

En este caso, la acción se desarrolla en el bosque de Zarzabalanda, donde reina la paz y la armonía entre sus habitantes. El equilibrio se rompe con la aparición de Caperucita Feroz, una niña de siete años que constituye una verdadera amenaza para los lobos, ya que la pequeña busca las pieles rojas para su capa. Por el otro lado, Rojito es un lobito joven que deberá abandonar el hogar para visitar a su abuela. El mandato materno de llevarle unas lanas a la anciana representa un verdadero desafío que lo inicia en el camino de la madurez (deberá tomar decisiones, enfrentar su miedo, defenderse).

La amenaza que representa Caperucita se concreta, y si bien no llega a la crueldad de devorarse a la abuelita, como en las versiones clásicas, la astucia de Rojito tampoco alcanza para vencerla definitivamente. Será la solidaridad de sus pares, los lobitos como él, quienes, a pesar de su juventud, logran en manada derrotar al enemigo y darle un buen escarmiento.

Si bien la lectura remite permanentemente a la tradición literaria y respeta el final feliz, en este caso, no solo se invierten los atributos de la dupla protagonista (la niña es feroz y el Lobo, rojo e ingenuo) sino también el género de los personajes (la potencial víctima es masculina y su victimario, una nena sin escrúpulos). También se incluyen otros elementos nuevos, como el lobito negro, que opera como un eficaz ayudante de Rojo al tiempo que lidera la embestida de los más débiles contra el poderoso enemigo, solución esta

que reivindica la solidaridad entre pares y el triunfo colectivo sobre la figura del villano.

El narrador omnisciente y el lenguaje contribuyen a la intriga por medio de suspensiones, preguntas y exclamaciones que logran captar la atención de los lectores, sin perder una cuota de ternura, manifiesta a través del uso de diminutivos.

Al texto se suman las ilustraciones de Cynthia Orenszajn que con color y originalidad recrean este clásico y un diseño que juega con las tipografías en el caso de las onomatopeyas.

Lobo Rojo y Caperucita Feroz desmitifica a sus protagonistas para transformarlos y, desde otro paradigma, Bornemann le ofrece al lector una perspectiva nueva para pensar las relaciones de poder y el mundo.

3. Temas transversales y conexiones curriculares

Temas transversales

■ Educación para el medio ambiente

● Así como los animales del bosque se sienten amenazados por la presencia de Caperucita, investigar qué ocurre cuando el ser humano se interna en un bosque. ¿Qué recaudos se deberían tomar en ese caso para no alterar el lugar? Visitar la página web de la Administración Nacional de Parques Nacionales (www.parquesnacionales.gov.ar/_visitantes.htm) para conocer cuáles son las prácticas de bajo impacto. Leerlas atentamente con los alumnos y comprometerlos en su difusión, por medio de carteleras y charlas, dentro de la comunidad educativa.

■ Educación para el consumo

● Caperucita provoca terror entre los lobitos porque la niña quiere una capa de piel roja a cualquier precio. Esta situación del cuento suele tener su correlato en las modas que promueven el uso de prendas de piel. Investigar en Internet cuáles son las razones para desestimar este tipo de consumos que atentan contra la vida de muchas especies.

Conexiones Curriculares

■ Con Literatura

● Comparar la versión de Caperucita propuesta por Elsa Bornemann con "Cruel historia de un pobre lobo

hambriento" de Gustavo Roldán (en *Sapo en Buenos Aires*), "Un cuento en el bosque" de Oche Califa (en *Cuentos más o menos contados*) y la poesía dedicada por Guillermo Saavedra a este personaje en *Cenicenta no escarmienta*, todos en la Serie Morada de Alfaguara Infantil. También recomendamos "Caperucita Roja y el lobo" de Roald Dahl, en *Cuentos en verso para niños perversos*. Luego, determinar semejanzas y diferencias entre los textos, y analizar el enfoque elegido en cada caso.

■ Con Educación Plástica

● Entrar a la página de Alfaguara Infantil (www.librosalfaguarainfantil.com/ar) y construir la propia Caperucita Feroz.

4. Contenidos

■ Conceptuales

- ✓ Cuentos clásicos infantiles: características.
- ✓ La secuencia narrativa.
- ✓ El intertexto.

■ Procedimentales

- ✓ Asociar ciertos tipos de narración literaria con personajes específicos, escenarios y conflictos.
- ✓ Reconstruir la historia leída manteniendo el orden temporal y reponiendo relaciones básicas de causa y consecuencia.
- ✓ Establecer puntos de contacto entre el texto leído y la tradición literaria infantil.

■ Actitudinales

- ✓ Valorar la ficción como una posibilidad de pensar el mundo y sus relaciones desde nuevos puntos de vista.
- ✓ Disfrutar de la escritura creativa a partir de consignas que apunten a la experimentación con el lenguaje.

5. Propuestas de actividades

Antes de la lectura

■ Experiencias y conocimientos previos

- ¿Qué se entiende por clásico? Buscar su significado en el diccionario y debatir si es aplicable este concepto a "Caperucita Roja". ¿Qué otros cuentos infantiles podrían ser considerados dentro de dicha categoría? Argumentar.
- Reponer el argumento de "Caperucita Roja" con la mayor riqueza de detalles posible. Registrar por escrito las respuestas.

■ Trabajo con los paratextos

- Observar las ilustraciones interiores e inferir quiénes son los personajes de la historia. ¿Qué rasgos se han destacado en cada uno de ellos? ¿Cuáles les parecen temibles y cuáles, temerosos? ¿Dónde se desarrolla la acción? ¿Les ha llamado la atención algún elemento en particular? Justificar las respuestas.
- ¿Qué novedad propone el título de este cuento? Formular hipótesis anticipando sus posibles sentidos.

Comprensión de la lectura

- A medida que avancen con la lectura, rastrear las frases que describen a Caperucita Feroz y a Lobo Rojo. ¿A qué conclusión han llegado?
- Comparar el principio del cuento con su desenlace. Señalar las modificaciones sustanciales entre ambas situaciones.
- Partiendo de la actividad de "Antes de la lectura", identificar los cambios que la autora ha propuesto en su versión de este clásico infantil.
- Reconocer los siguientes recursos:
 - paréntesis,
 - puntos suspensivos,
 - onomatopeyas,
 - cambios en la tipografía.¿Cómo los interpretan en cada caso? ¿Qué aportan al relato?

Después de la Lectura

- Comentar la lectura: ¿cómo interpretan cada una de las variaciones que introdujo Elsa Bornemann en el cuento de Caperucita? ¿En qué consiste la originalidad de esta versión? ¿Qué sentimientos le generaron estos personajes? ¿Qué reflexión les merece el desenlace?
- Determinar a qué elementos la autora aplicó las siguientes comparaciones. Luego, explicar dichas expresiones en el contexto del cuento. Por último, buscar otros ejemplos de este recurso.

"como una pasa de uva"

"como picoteos de aguja de coser"

"como una ola lobuna"

"parecía un avión"

- Elegir algunos fragmentos del *Lobo Rojo* y *Caperucita Feroz*, repartir los personajes entre los alumnos y leer los diálogos. Poner especial énfasis en la articulación, la pronunciación y la entonación. Si se animan, pueden dramatizarlos.
- Rastrear diminutivos en el cuento. Confeccionar con ellos una lista y utilizarlos para redactar un texto breve.

6. Taller de escritura

- Realizar alguno de los ejercicios para cuentos populares que propone Gianni Rodari en su *Gramática de la fantasía*. Sugerimos "A equivocarse historias", "Caperucita Roja en helicóptero", "Las fábulas al revés", "Ensalada de fábulas" y "Fábulas plagiadas".
- Revisar el texto de la página 6 y siguientes. Luego, escribir el parlamento donde los pájaros madrugadores cuentan lo que vieron.
- Renarrar algunos fragmentos de *Lobo Rojo* y *Caperucita Feroz* desde diferentes perspectivas. Por ejemplo, qué diría la abuelita acerca de los hechos que la tuvieron como protagonista, o cómo presentaría el lobito negro los sucesos. ¿Se imaginan la manera en que Caperucita contaría su expulsión del bosque?

Redacción: María Cristina Pruzzo